

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

| <u>Informationsnummer</u> | Innehållsförteckning | Sida |
|---------------------------|---|------|
| | <i>I Meddelanden</i> | |
| | Kommissionen | |
| 1999/C 105/01 | Eurons växelkurs | 1 |
| 1999/C 105/02 | Genomsnittspriser och representativa priser för bordsvinstyper på de olika försäljningsställena | 2 |
| | <i>II Förberedande rättsakter</i> | |
| | Kommissionen | |
| 1999/C 105/03 | Förslag till rådets förordning (EG) om upprättande av en förteckning över beteenden som utgör allvarliga överträdelser av den gemensamma fiskeripolitikens föreskrifter ⁽¹⁾ | 3 |
| 1999/C 105/04 | Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande av bidrag för produktionsåren 1988/89–1998/99 för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer | 5 |
| | <i>III Upplysningar</i> | |
| | Kommissionen | |
| 1999/C 105/05 | Tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder | 6 |

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**14 april 1999**

(1999/C 105/01)

| | | | |
|---------------|---|---------|-----------------------------------|
| 1 euro | = | 7,4331 | danska kronor |
| | = | 324,4 | grekiska drakmer |
| | = | 8,938 | svenska kronor |
| | = | 0,6667 | pund sterling |
| | = | 1,0787 | US-dollar |
| | = | 1,6103 | kanadensiska dollar |
| | = | 128,55 | japanska yen |
| | = | 1,6052 | schweiziska franc |
| | = | 8,341 | norska kronor |
| | = | 78,5655 | isländska kronor ⁽²⁾ |
| | = | 1,6886 | australiska dollar |
| | = | 1,9836 | nyzeeländska dollar |
| | = | 6,57737 | sydafrikanska rand ⁽²⁾ |

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

⁽²⁾ Källa: Kommissionen.

Genomsnittspriser och representativa priser för bordsvinstyper på de olika försäljningsställena

(1999/C 105/02)

(Fastställda den 13 april 1999 i enlighet med artikel 30.1 i förordning (EEG) nr 822/87)

| Försäljningsställen | EUR per % vol/hl | % av OP ^o | Försäljningsställen | EUR per % vol/hl | % av OP ^o |
|--------------------------------------|-------------------------------|----------------------|---|-------------------------------|----------------------|
| <i>R I Orienteringspris (OP) *</i> | 3,828 | | <i>A I Orienteringspris (OP) *</i> | 3,828 | |
| Heraklion | ingen notering | | Aten | ingen notering | |
| Patras | ingen notering | | Heraklion | ingen notering | |
| Requena | ingen notering | | Patras | ingen notering | |
| Reus | ingen notering | | Alcázar de San Juan | ingen notering | |
| Villafranca del Bierzo | ingen notering ⁽¹⁾ | | Almendralejo | ingen notering | |
| Bastia | ingen notering | | Medina del Campo | ingen notering ⁽¹⁾ | |
| Béziers | 4,656 | 122 % | Ribadavia | ingen notering | |
| Montpellier | 4,665 | 122 % | Villafranca del Penedés | ingen notering | |
| Narbonne | 4,817 | 126 % | Villar del Arzobispo | ingen notering ⁽¹⁾ | |
| Nîmes | 4,650 | 121 % | Villarrobledo | 2,943 | 77 % |
| Perpignan | 5,009 | 131 % | Bordeaux | ingen notering | |
| Asti | ingen notering | | Nantes | ingen notering | |
| Firenze | ingen notering | | Bari | ingen notering | |
| Lecce | ingen notering | | Cagliari | ingen notering | |
| Pescara | ingen notering | | Chieti | ingen notering | |
| Reggio Emilia | 4,829 | 126 % | Ravenna (Lugo, Faenza) | ingen notering | |
| Treviso | 3,615 | 94 % | Trapani (Alcamo) | 2,505 | 65 % |
| Verona (lokala viner) | ingen notering | | Treviso | 3,228 | 84 % |
| Representativt pris | 4,638 | 121 % | Representativt pris | 2,834 | 74 % |
| <i>R II Orienteringspris (OP) *</i> | 3,828 | | | EUR/hl | |
| Heraklion | ingen notering | | <i>A II Orienteringspris (OP) *</i> | 82,810 | |
| Patras | ingen notering | | Rheinfalz (Oberhaardt) | 38,265 | 46 % |
| Calatayud | ingen notering | | Rheinhessen (Hügelland) | 40,903 | 49 % |
| Falset | ingen notering | | Vinodlingsområdet omkring den luxemburgska delen av Mosel | ingen notering | |
| Jumilla | ingen notering | | Representativt pris | 38,833 | 47 % |
| Navalcarnero | 4,117 | 108 % | <i>A III Orienteringspris (OP) *</i> | 94,570 | |
| Requena | ingen notering | | Mosel-Rheingau | ingen notering | |
| Toro | ingen notering | | Vinodlingsområdet omkring den luxemburgska delen av Mosel | ingen notering | |
| Villena | ingen notering ⁽¹⁾ | | Representativt pris | ingen notering | |
| Bastia | ingen notering | | | | |
| Brignoles | ingen notering | | | | |
| Bari | ingen notering | | | | |
| Barletta | ingen notering | | | | |
| Cagliari | ingen notering | | | | |
| Lecce | ingen notering | | | | |
| Taranto | ingen notering | | | | |
| Representativt pris | 4,117 | 108 % | | | |
| | EUR/hl | | | | |
| <i>R III Orienteringspris (OP) *</i> | 62,150 | | | | |
| Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland) | ingen notering ⁽¹⁾ | | | | |

⁽¹⁾ Ingen hänsyn tas till noteringen i enlighet med artikel 10 i förordning (EEG) nr 2682/77.

* Prinsnivåer tillämpliga fr.o.m. den 1 februari 1995.

° OP = orienteringspris.

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Förslag till rådets förordning (EG) om upprättande av en förteckning över beteenden som utgör allvarliga överträdelse av den gemensamma fiskeripolitikens föreskrifter

(1999/C 105/03)

(Text av betydelse för EES)

KOM(1999) 70 slutlig — 1999/0050(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 19 februari 1999)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

För att säkerställa lika behandling av olika fiskeaktörer är det nödvändigt att jämförbara överträdelse beivras lika effektivt i alla medlemsstater. Detta krav är så mycket viktigare för beteenden som utgör allvarliga överträdelse av den gemensamma fiskeripolitikens föreskrifter. I artikel 31.2a i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2846/98 ⁽²⁾, föreskrivs att en sådan förteckning skall upprättas.

Förteckningen omfattar beteenden som återfinns i en liknande förteckning i punkt 9 i bilagan till rådets förordning (EEG) nr 1956/88 av den 9 juni 1988 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för den ordning för ömsesidig internationell inspektion som antagits av Fiskeriorganisationen för Nordatlantens ⁽³⁾ västra del.

Medlemsstaterna bör tillstålla kommissionen lämpliga uppgifter för säkerställande av ökad öppenhet om hur dessa beteenden

har behandlats, i enlighet med de i artikel 35.3 i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 fastställda bestämmelserna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilagan anges vilka typer av beteenden som utgör allvarliga överträdelse av de av den gemensamma fiskeripolitikens föreskrifter som avses i artikel 1 i förordning (EEG) nr 2847/93.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall utan dröjsmål meddela kommissionen alla beteenden som avses med artikel 1 och som uppdragats och tillstålla den alla uppgifter om hur de administrativa eller rättsliga myndigheterna agerat, i enlighet med bestämmelserna i artikel 35.3 i rådets förordning (EEG) nr 2847/93.

2. Kommissionen skall ställa alla uppgifter som den erhåller i enlighet med punkt 1 till förfogande för medlemsstaterna, Europaparlamentet och till den Rådgivande Kommittén för Fiskerinäringen.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 358, 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 175, 6.7.1988, s. 1.

BILAGA

FÖRTECKNING ÖVER BETEENDEN SOM UTGÖR ALLVARLIGA ÖVERTRÄDELSER AV DEN GEMENSAMMA FISKERIPOLITIKENS REGLER

A. FÖRSEELSER AVSEENDE SAMARBETE MED KONTROLLORGAN

- Försvårande av den kontrollfunktion fiskeriinspektörer, även från kommissionen, utövar samt av observatörers granskning av hur gällande gemenskapsregler efterlevs.
- Förfalskande eller förstörande av bevismaterial som kan användas i en undersökning eller ett rättsligt förfarande.

B. FÖRSEELSER AVSEENDE FÖRUTSÄTTNINGARNA FÖR ATT BEDRIVA FISKE

- Bedrivande av fiske utan fiskelicens, fiskestillstånd eller annat för fiskeaktivitet nödvändigt tillstånd, som utfärdats av den medlemsstat vars flagg fartyget för eller av kommissionen. Bedrivande av fiske med ovan nämnd handling vars innehåll avsiktligt har förfalskats eller inte motsvarar uppgifterna i gemenskapens register över fiskefartyg enligt kommissionens förordning (EG) nr 2090/98 ⁽¹⁾.
- Förfalskande, utelämnande eller döljande av fiskefartygs namn, registreringsnummer eller märkning.

C. FÖRSEELSER AVSEENDE BEDRIVANDET AV FISKE

- Användning av förbjudna fångstredskap eller fiskemetoder eller av anordningar som ändrar redskapens selektivitet.
- Fiskeaktiviteter som är förbjudna i vissa zoner eller angivna perioder.
- Överträdelse av föreskrifterna för hur fiskeprodukter skall hållas eller bevaras ombord på fartyg.
- Överträdelse av föreskrifterna och förfarandena för omlastningar samt för fiskeaktiviteter som innebär samarbete mellan två eller flera fartyg.

D. FÖRSEELSER AVSEENDE KONTROLLMEDEL

- Förfalskning av uppgifter i de handlingar som avses i artiklarna 6, 8, 9, 13 och avdelning VIa i förordning (EEG) nr 2847/93.
- Ingrepp i systemet för satellitkontroll av fiskefartygs position.
- Avsiktlig överträdelse av föreskrifterna för fjärrrapportering av fiskefartygs rörelser samt av uppgifter om fiskeprodukter som hålls ombord.
- Överträdelse av föreskrifterna för hur fiskefångster skall landas av befällhavaren på fiskefartyg från tredje land eller dennes företrädare.

E. FÖRSEELSER AVSEENDE SALUFÖRING AV FISKEPRODUKTER

- Landning, saluföring och transport av fiskeprodukter som inte följer gällande handelsnormer, särskilt normerna för minimistorlek.

⁽¹⁾ EGT L 266, 1.10.1998, s. 27.

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 1442/88 om beviljande av bidrag för produktionsåren 1988/89–1998/99 för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer

(1999/C 105/04)

KOM(1999) 83 slutlig — 1999/0053(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 23 februari 1999)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av yttrandet från Ekonomiska och sociala kommittén,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1442/88 av den 24 maj 1988 om beviljande av bidrag för produktionsåren 1988/89–1998/99 för slutgiltig nedläggning av vinodlingsarealer⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1630/98⁽²⁾, och

av följande skäl:

Till följd av en omfattande överproduktion som omfattar produktionsområdet Cognac i den franska regionen Charentes och i väntan på antagandet av reformen av den gemensamma or-

ganisationen av marknaden för vin bör den fastställda tidsgränsen för inlämnande av ansökningar om stöd till slutlig nedläggning av vinodlingsarealer ändras för att så långt det är möjligt underlätta återinförandet av denna åtgärd i regionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 4 i förordning (EEG) nr 1442/88 skall följande införas som punkt 7:

”7. För produktionsåret 1998/99 skall det datum som avses i punkt 1, för inlämnande av stödansökningar fastställas till den 31 mars 1999 för regionen Charentes.”

Artikel 2

Denna förordning skall träda i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT L 132, 28.5.1988, s. 3.

⁽²⁾ EGT L 210, 28.7.1998, s. 12.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om anbudsinfordran för bidrag för export av slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder

(1999/C 105/05)

I. Omfattning

1. Härmed öppnas ett anbudsförfarande för det exportbidrag som avses i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 ⁽¹⁾ för zonerna I–VI, med undantag av Turkiet, och för zonen VIII, med undantag av Guyana, Madagaskar och Surinam, enligt bilagan till förordning (EEG) nr 2145/92 ⁽²⁾, för slipat melankornigt ris som omfattas av KN-numren 1006 30 61 och 1006 30 92.
2. Den totala kvantitet för vilken ett högsta exportbidrag får fastställas enligt artikel 1.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 ⁽⁴⁾, skall vara ca 10 000 ton.
3. Anbudsinfordran skall genomföras i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 770/1999 ⁽⁵⁾.

II. Tidsfrister

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första veckovisa tilldelningen av kontrakt skall börja den 26 april 1999 och upphöra kl. 10.00 Brysseltid den 29 april 1999.
2. För de därpå följande veckovisa tilldelningarna skall tidsfristen för inlämnande av anbud upphöra torsdagar kl. 10.00 i varje vecka. Den sista tidsfristen skall börja den 21 juni 1999 och upphöra kl. 10.00 den 24 juni 1999.

För den andra och de därpå följande veckovisa tilldelningarna av kontrakt skall tidsfristen för inlämnande av anbud börja den första arbetsdag som följer på utgången av den föregående tidsfristen.

För tiden 7.5.–13.5.1999 skall dock infordran av anbud tillfälligt upphävas.

3. Detta tillkännagivande offentliggörs endast för denna anbudsinfordran. Tills det ändras eller ersätts skall det gälla för alla veckovisa tilldelningar av kontrakt under giltighetstiden för denna anbudsinfordran.

III. Anbud

1. Anbud skall inges skriftligen och får inlämnas personligen mot ett mottagningsbevis eller sändas med registrerad post eller med telex, telefax eller telegram, men skall i samtliga fall inkomma senast den tidpunkt och det datum som anges under rubrik II ovan till en av följande adresser:

— Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), D-60322 Frankfurt am Main, Adickesallee 40 (telefax: 1564-624),

— Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (telex: OFBLE 200490 F/OFIDM 203662 F; telefax: 47 05 61 32),

— Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II, viale America, I-00144 Roma (telex: MINCOMES 623437, 610083, 610471; telefax: 59262174, 59932248, 59647531),

— Hoofdproductschap Akkerbouw, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (telex: HOVAKKER 32579; telefax: (70) 346 14 00),

— Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), rue de Trèves, 82/Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (télex: BIRB 24076, 65567; télécopieur: (02) 230 25 33, (02) 280 03 07),

— Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court Newcastle upon Tyne, UK NE4 7YE (telex: 848302; telefax: 58 36 26 (0191) 226 18 39),

— Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (telex: AGRI EI 93607; telefax: 661 62 63),

— EU-Direktoratet, Kampmannsgade 3, DK-1780 København (telex: 15137 DK; telefax: 33 92 69 48),

— Ministério da Economia, Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI), Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (telex: 13418, telefax: 796 37 23, 793 05 08, 793 22 10),

— Service d'économie rurale, office du blé, 113-115 route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (telex: AGRIM L 2537, telefax: 45 01 78),

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 214, 30.7.1992, s. 20.

⁽³⁾ EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

⁽⁵⁾ EGT L 100, 15.4.1999, s. 14.

- DIDAGEP, 241, rue Acharnon, GR-10446 Athènes (telex: 221736 ITAG GR; telefax: 862 93 73),
- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), c/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (telex: 23427, FEGA E; telefax: 521 98 32, 522 43 87),
- Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-551 82 Jönköping (telex: 709 91 SJV-S, fax: 36 19 05 46),
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (telefax: 09-1609760, 09-1609790),
- AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien (telefax 0043-1-33151399, 0043-1-33151298).

Anbud som inte lämnats in via telex, telefax eller telegram skall skickas i ett förseglat dubbelt kuvert till någon av adresserna ovan. Det likaledes förseglade innerkuvertet skall bära påskriften: "Anbud i samband med anbudsinfördran för bidrag för export av ris till vissa tredje länder enligt förordning (EG) nr 770/1999. Konfidentiellt".

Inlämnade anbud är bindande tills berörd medlemsstat har underrättat anbudsgivaren om resultatet av anbudet.

2. Varje anbud, samt den åtföljande styrkande handling som omnämns i artikel 2 i förordning (EEG) nr 584/75, skall vara avfattat på det officiella språket, eller ett av de officiella språken, i den medlemsstat till vars behöriga myndighet det lämnats in.

IV. Ställande av säkerhet

Säkerheten för anbudet skall ställas till den behöriga myndigheten i fråga.

V. Tilldelning av kontrakt

Tilldelningen av kontraktet ger den berörda aktören rätt att i den medlemsstat där anbudet lämnats in få en exportlicens för kvantiten i fråga utfärdad, med angivande av exportbidraget enligt förordning (EG) nr 770/1999.